

DAFTAR PUSTAKA

Buku, makalah, tulisan ilmiah

- Albir, A.H. dan Lucia Molina. 2002. *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta: Translator's Journal.
- Arbogast, Gerzymisch H. 2008. "Introduction to Multidimensional Translation Research". dalam MuTra. 1-34.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*, London: Oxford University Press.
- Chaume, Frederic. 2004. "Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation", dalam Meta 49 (1): 12-24.
- Chuang, Ying Ting. 2006. "Studying Subtitle Translation from A Multi-modal Approach" dalam Babel 52:4. 372-383.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2005. *Kamus Besar Bahasa Indonesia edisi ketiga*, Balai Pustaka, Jakarta.
- Gottlieb, H. 2005a. "Multidimensional Translation: Semantics Turned Semiotics" dalam MuTra, *Challenges of Multidimensional Translation: Conference Proceedings*. 1-28.
- _____. 2005b. "Texts, Translation and Subtitling – In Theory, and in Denmark" in *Screen translation. Eight studies in subtitling, dubbing and voice-over*: 1-40. University of Copenhagen: Center for Translation Studies.
- Larson, L. Midred. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. U.K.: University Press of America.

- Newmark, P. 1988. *A Textbook of translation*. London/New York/Toronto/Sydney/Tokyo: Prentice Hall.
- Nida, E. A., and Taber, C. R. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Nida, Eugene A, & Taber, Charles R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Netherlands: E. J. Brill, Leiden.
- Ruben, D Brent dan Stewart P Lea. 2006. *Communication and Human Behaviour* : Pearson.
- Ruslan, Rosady. 2003. *Metode Penelitian PR dan Komunikasi*. Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada.
- Simatupang, Maurits D. S. 1999. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*, Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Sugiyono. 2005. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta.
- Umacina, Winona. 2017. “Penilaian Terjemahan Humor Jepang-Indonesia (Studi Kasus: Animasi Crayon Shinchon Chou Jikuu! Arashi wo Yobu Ora no Hanayome)”. *Skripsi*. Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Wiastiningsih. 2011. “Transformasi Bahasa dan Budaya serta Tinjauan Unsur Sastra: Kajian Resepsi terhadap Karya Sastra Jepang Doubutsukai dan

Pertemuan Binatang”. *Tesis*. Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.

Widiani, Agustin. 2012. “Analisis Teknik, Metode dan Ideologi Penerjemahan Subtitle Film ‘Leapyear’ Versi Non-Komersial dan Versi VCD Resmi dan Dampaknya pada Kualitas Terjemahan”. *Tesis*. Surakarta: Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret.